

# Sumario

# Summary

## **Joan Bestard Comas**

*La familia, un valor social permanente en el marco de una cultura nueva*

La familia es un valor social permanente que se encuentra inmersa en una cultura nueva y sus miembros han cambiado porque se mueven en unas circunstancias históricas radicalmente distintas a las de antaño. Los desafíos socio-culturales de hoy, especialmente la globalización, influyen decididamente sobre el grupo familiar, modificando las pautas de su conducta. La familia no es una realidad cerrada en sí misma que exista al margen de lo que sucede en la cultura de hoy. Solamente si la sabemos enmarcar debidamente en el actual marco cultural, como hemos intentado hacer en este artículo, la podremos comprender adecuadamente.

## **José-Román Flecha**

*Relaciones sexuales fuera del matrimonio*

El estudio se plantea la cuestión ética de las relaciones pre-matrimoniales y extra-conyugales, con especial hincapié en las primeras.

*The family, a permanent social value in the framework of a new culture.*

*The family is a permanent social value that finds itself immersed in a new culture in which its members have changed because the move in radically different historical circumstances to those of yesteryear. The socio-cultural challenges of today, especially globalisation, have a decisive influence on the family group, modifying the guidelines of its conduct. The family is not a reality closed-in on itself that exists alongside what goes on in the culture of today. Only if we are able to properly delimit the family in the cultural framework of today, as we attempt to do in this article, can we understand it adequately.*

*Extramarital sexual relations*

*This study plants the ethical question of pre-matrimonial and extramarital relations, with special emphasis on the first.*

En un primer momento el autor trata de establecer una tipología diferencial sobre las diversas situaciones que se presentan bajo el mismo nombre, tratando de ver sus diferencias antropológicas. En un segundo momento se recuerda la doctrina bíblica relativa a los esposales, aun reconociendo la diferencia que media entre aquella situación y la actual. El estudio analiza y resume la doctrina reciente de la Iglesia católica para concluir ofreciendo algunos puntos básicos para la reflexión ética y la orientación pastoral sobre estos temas.

### **Juan A. Castro Posada.**

*La percepción de la unidad familiar por los adolescentes según los estilos educativos parentales.*

*Un análisis causal en función de la edad y el género*

En este estudio se analiza la influencia de los estilos de educación parental (democrático, autoritario y dejar-hacer) sobre la percepción que los adolescentes de 14 a 18 años muestran en relación con la vivencia de la unidad familiar. 1471 sujetos, agrupados por edad y por género, han permitido construir modelos causales para cada subgrupo de edad y sexo, a partir de los cuales se decide la influencia positiva (en el sentido de la proporcionalidad directa) del estilo democrático sobre la percepción de la unidad familiar, y la influencia negativa del estilo dejar-hacer sobre dicha percepción de la unidad familiar.

*Firstly, the author tries to establish a differential typology based on the different situations presented under the same name, seeking to identify the anthropological differences. Secondly, he calls to mind the biblical doctrine concerning spouses, while recognising the differences between the situation of the time and the present. The study analyses and summarises recent Church doctrine and concludes by offering some basic guidelines for ethical reflection and a pastoral orientation of these topics.*

*The perception of family unity of adolescents according to the parental educative styles. A causal analysis in function of age and gender.*

*In this study we analyse the influence of the styles of parental education (democratic, authoritarian or laissez faire) on the perception that adolescents between 14 and 18 years of age show in relation to living as a family unit. 1471 subjects, grouped according to age and gender, have allowed the construction of causal models for each subgroup of age and sex, from which we can decide the positive influence (in the sense of direct proportion) of the democratic style on the perception of family unity, and the negative influence of the laissez faire on the said perception of family unity. The authoritarian style seems, in general, to be innocuous, although in some age groups*

El estilo autoritario parece, en general, inocuo, aunque en algunos grupos de edad muestra una influencia dispar, es decir, afecta tanto positiva, como negativamente, a dicha percepción de la unidad familiar, según el género de los sujetos componentes de cada submuestra.

*it shows an uneven influence, that is, it affects just as positively as negatively the said perception of family unity, according to the gender of the component subjects of each subtest.*

## **Fermín Romero Navarro**

*La agencia del cambio  
en la separación matrimonial.  
El papel del mediador familiar.*

*The agency of change  
in marital separation.  
The role of the family mediator.*

La separación, el divorcio, es percibida por unos como una situación deseada y por otros como un cambio doloroso, inesperado, no deseado, desconcertante, perturbador, que viene a alterar sus esquemas y objetivos vitales.

*Separation and divorce are perceived by some as a desirable situation and by others as a painful, unexpected, undesired, disconcerting, perturbing change that alters plans and life objectives.*

¿Cómo transformar una separación o divorcio, comúnmente dolorosa y traumática para la pareja y los hijos, en un cambio no destructivo? ¿Cómo manejar esta situación de cambio? ¿Qué papel juega el mediador familiar? Estas son las cuestiones que pretendo desarrollar en este tema a través de los siguientes puntos: En torno a los conceptos de cambio, seguridad, estabilidad y equilibrio. La separación y el divorcio: una oportunidad para el cambio no destructivo. Características de la separación conyugal en clave de cambio. Cómo conducir el cambio de la separación. La Mediación Familiar y la agencia del cambio de la pareja. El papel del mediador. El autor llega a una

*How can a separation or divorce, mutually painful and traumatic for the couple and the children, be transformed into a non-destructive change? How can this situation of change be managed? What role does the family mediator play? These are the questions that I seek to develop within this theme by use of the following points: with respect to the concepts of change, security, stability and equilibrium; separation and divorce as an opportunity for a non-destructive change; characteristics of conjugal separation as change; how to direct change in separation; family mediation and the agency of change for the couple; the role of the mediator. The author reaches an important conclusion: family mediation is not a therapy in the strict sense of the term, how-*

importante conclusión: La Mediación Familiar no es terapia en el sentido estricto del término, pero no por ello deja de ser terapéutica. El efecto terapéutico y sanador de cara a cómo afrontar el futuro de las relaciones parentales será mayor, cuanto mejor controle el mediador familiar la fuerza del cambio, que subyace en todo el proceso mediador y devuelva a las partes implicadas el control de su propio cambio.

### **Margarita García Tomé**

#### *La Mediación Familiar y su práctica profesional.*

El estudio trata sobre la Mediación Familiar y su práctica profesional, así como sobre la metodología y los principios que la sustentan, para pasar a hablar después de los aspectos prácticos y explicar la experiencia de trabajo. El artículo hace una referencia especial a la primera ley sobre Mediación Familiar que se ha regulado en España, y que aunque su regulación solamente es a nivel autonómico, posiblemente marcará un antes y un después en nuestro trabajo profesional. Se trata de presentar la Mediación Familiar no sólo como una metodología y unas técnicas de gestión de conflictos, sino también como una nueva forma de entender las relaciones familiares.

*ver this does not mean that it is not therapeutic. The therapeutic and healing effect directed towards how best to face the future of the parental relations will be greater if the family mediator controls the motor of change well. This motor underlies the entire family mediation process and returns the control of their own change to the parties involved.*

#### *Family mediation and professional practice.*

*This study deals with family mediation and professional practice, looking at the methodology and the principles that sustain it in order to later discuss practical aspects and explain the experience of work. The article makes a special reference to the first law of family mediation that has been in force in Spain, and despite the fact that its regulation has only been at an autonomous level, it will possibly mark a before and after in our professional work. The study seeks to present family mediation not only as a methodology and management techniques for conflicts, but also as a new way to understand family relations.*